

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 56 (2017)

**Heft:** 2: Räume für Bewegung = Les espaces pour bouger

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

Herausgegeben vom Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen BSLA  
Edité par la Fédération Suisse des Architectes-Paysagistes FSAP  
Sekretariat BSLA / Secrétariat FSAP  
Rue du Doubs 32, CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
Telefon +41 (0)32 968 88 89, Fax +41 (0)32 968 88 33  
bsla@bsla.ch, www.bsla.ch, www.fsap.ch

Offizielles Organ der Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnerien und Gartenbauämter VSSG  
Organe officiel de l'Union Suisse des Services des Parcs et Promenades USSP

Wir bemühen uns um eine geschlechtergerechte Sprache und verzichten auf das generische Maskulinum zugunsten unterschiedlicher Schreibweisen, die beinahe so vielfältig sind wie die Wirklichkeit.  
Nous promouvons une langue non sexiste et renonçons au masculin générique. Nous favorisons différentes orthographies qui sont presque aussi nombreuses que la réalité.

**Internet**  
www.anthos.ch, @anthosmagazine (Twitter)

**Redaktion / Rédaction**  
Dr. Sabine Wolf (sw), Chefredaktorin  
Dania Genini (dg), Redaktorin  
Zélie Schaller (zs), Redaktorin

**Redaktionsadresse / Adresse de la rédaction**  
Dr. Sabine Wolf  
Elisabethenstrasse 43, CH-8004 Zürich  
Telefon +41 (0)76 445 34 81  
mail@anthos.ch

**Übersetzungen / Traductions**  
AJKL-Übersetzungen, Léo Biétry, Suzanne Kříženecký,  
Léa Sommer.

## Anzeigenmarketing / Gestion des annonces

AST & FISCHER AG  
Alfred Zitzenbacher  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern  
Telefon +41 (0)31 963 11 94, Fax +41 (0)31 963 11 10  
alfred.zitzenbacher@ast-fischer.ch

## Abonnentenservice und Einzelverkauf / Abonnement, vente au numéro

AST & FISCHER AG  
Abonnentenservice anthos  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern  
Telefon +41 (0)31 963 11 13, Fax +41 (0)31 963 11 10  
abo@anthos.ch

## Herstellung und Druck / Production et impression

AST & FISCHER AG  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern  
Telefon +41 (0)31 963 11 11, Fax +41 (0)31 963 11 10

## Layout / Mise en page

Susanne Weber

Nachdruck, auch mit Quellenangabe, nur mit ausdrücklicher Bewilligung des Verlags gestattet.  
Reproduction, même partielle, seulement avec autorisation écrite des éditeurs.

© BSLA. Alle Rechte vorbehalten  
© FSAP. Tous les droits réservés  
© 3439543

anthos 2 • 17  
CHF 24.– / Euro 19.–  
56. Jahrgang / 56<sup>e</sup> année  
anthos erscheint viermal jährlich / anthos paraît quatre fois par an

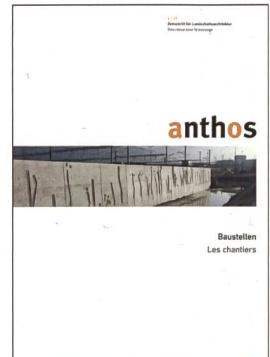
ISBN 978-3-905656-72-5  
ISSN 0003-5424

## Rückschau / Rétrospective

### anthos 1/2017: Baustellen / Les chantiers

Bauleitung intern oder extern? Planung bis ins kleinste Detail oder Entscheidungen vor Ort? / Direction des travaux en interne ou déléguée? Planification jusqu'au moindre détail ou décisions prises sur place? Mit Beiträgen von: / Avec des contributions de: Oliver Vogel & Sabine Wolf, Matias Laustela, Marco Kaufmann, Yvon Vannay, Nils Lüpke & Andreas Klahm, Laure Aubert, Judith Rohrer-Amberg, Dania Genini, Valérie Hoffmeyer, Olivier de Perrot, Peter Hüslér, Christoph Schubert, Sabine Wolf.

24.02.2017



### Vorschau / Thèmes à venir

#### anthos 3/2017: Partizipation / La participation

«Partizipation» ist in vieler Munde. Nicht immer aber ist den Beteiligten von Beginn an klar, was sie für ein konkretes Projekt bedeutet. anthos stellt internationale Beispiele vor. / Tout le monde parle de «participation». Mais toutes les personnes impliquées ne réalisent pas toujours ce que cela signifie dans un projet concret. anthos présente des exemples internationaux.

15.09.2017

#### anthos 4/2017: Hochwasserschutz / Protection contre les inondations

Hochwasserschutz beginnt bei Fragen zu natürlicher und/oder künstlicher Retention, beim naturnahen Wasserbau und der Gewässerökologie. anthos sucht exemplarische Projekte und neue Forschungsansätze. / La protection contre les inondations commence par la rétention naturelle ou artificielle, par l'aménagement de cours d'eau respectueux des processus naturels et à travers l'écologie des eaux. anthos recherche des projets représentatifs et de nouvelles recherches prometteuses.

Vorschläge für Beiträge senden Sie bitte bis zum 9. Juni 2017 an die Redaktion. /  
Veuillez faire parvenir vos propositions d'article à la rédaction d'ici au 9 juin 2017.

24.11.2017

#### anthos 1/2018: Schweizer Bauerngärten / Les jardins paysans suisses

Schweizer Bauerngärten sind lebendige Kulturdenkmäler mit regionalen Besonderheiten. Sie prägen unser kollektives Bewusstsein als selbstverständliche Teile des Bauernhofs: eingezäunte, symmetrische Anlagen mit gekreuzten Wegen, Gemüse, Blumen und Kräutern. anthos stellt klassische und aktuelle Bauerngärten vor. 2018 ist das Europäische Kulturerbejahr, anthos unterstützt die Schweizer Trägerschaft, zu der auch der BSLA zählt. / Les jardins paysans suisses sont des sites culturels vivants qui se distinguent selon les régions. Ils façonnent notre conscience collective, en tant qu'éléments naturels des fermes: ce sont des espaces clos et symétriques avec des chemins en croix, des légumes, des fleurs et des herbes. anthos présente des jardins paysans classiques et contemporains. 2018 sera l'année du patrimoine culturel européen. La revue soutient l'organisme responsable suisse, auquel appartient la FSAP.

23.02.2018

Noch lieferbare Themenhefte /  
Numéros disponibles

Ältere Ausgaben auf Anfrage /  
Cahiers plus anciens sur demande

4 Fussgänger und Freiraum  
**spezial** Naturschutzkonzept Kaltbrunner Ried

1 Bambus  
2 Bäche/Flüsse/Seen  
3 Naturideal – Kulturideal  
4 Zweckgebundene Freiräume

2 Landschaftsarchitektur in Belgien  
4 Friedhöfe

4 Historische Landschaften  
1 Drunter und drüber  
2 Landschaft der Zukunft –  
Zukunft der Landschaft  
4 Technik und Gestaltung

1 Wohnsiedlungen und Freiraum  
2 CAD/GIS/EBV  
3 Landschaftsarchitektur in Österreich

1 Neues Bauen in alten Gärten  
und Anlagen  
2 Stadt – Natur – Zukunft / IFPRA-Kongress Bern  
3 Geschnittene Pflanzen  
4 Landschaftsgestaltung

1 Ökologisches Bauen  
2 Alte Gärten der Schweiz  
3 Erfolge im Naturschutz  
4 Erneuerung von Nachkriegssiedlungen

1 Erde bewegen – Gelände gestalten/  
Terrasser et modeler  
2 Freizeit – Erholung – Landschaft  
3 Neue grüne Architektur/  
Une écologie pour l'architecture  
4 Menschen und Gärten/  
Des hommes et des jardins

1 Transportwege und Landschaft/  
Voies de communication et paysage  
2 Lausanne Jardins '97  
3 Pflege und Erfolgskontrolle/  
Entretien et suivi de la réalisation  
4 Zoologische Gärten/Jardins zoologiques

1 Naturen für die Stadt/  
Les natures en ville  
2 Landschaftspark – Parklandschaft/  
Parc paysager, paysages de parc  
3 Kinderspiel/Jeux d'enfants  
4 Friedhöfe/Cimetières

1 Die Alpen/Les Alpes  
2 Landschaftsarchitektur und Kunst im Dialog/  
Art et paysage en dialogue  
3 Wasser/L'eau  
4 Sportplatz Landschaft/Sport et paysage

1 Gartenschau, Expo, Olympiade/  
Foire de jardins, expo, olympiade  
2 EDV in Planung und Gestaltung/  
L'informatique, outil de planification  
3 Der Öffentliche Raum/L'espace public  
4 Landschaftsentwicklungskonzepte/  
Les conceptions d'évolution du paysage

1 Wettbewerbe/Les concours  
3 Pflanzen/Les plantes  
4 Bauen und Landschaft/  
La construction et le paysage

1 125 Jahre Stadtgärtnerei Bern/  
125 ans Service des parcs et  
promenades Berne  
2 Über Dächern/Au-delà des toits  
3 Tourismus – Landschaft verkaufen?  
«Tourisme – paysage à vendre?»  
4 Linien – Grenzen – Übergänge  
Limites – lignes – passages

2 Urbane Landschaften/  
Paysages urbains  
3 Grossschutzgebiete/  
Les grands espaces protégés  
4 Materialien – neu interpretiert/  
Matériaux – nouvelles interprétations

# anthos Geschenkabonnement · Abonnement-cadeau

Adresse des Beschenkten · Adresse du bénéficiaire

Name, Vorname · Nom, Prénom

Beruf · Profession

**1988**

Strasse · Rue PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

**1989**

Für Studierende bitte Studienbescheinigung beilegen

Veuillez joindre la carte d'étudiant

**1990**

Adresse des Bestellers · Adresse du donateur

**1991**

Name, Vorname · Nom, Prénom

**1992**

Strasse · Rue PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

**1993**

Datum · Date Unterschrift · Signature

**1994**

## anthos Jahresabonnement · Abonnement annuel

Jahresabonnement Schweiz · Abonnement annuel Suisse

\* CHF 85.–

Jahresabonnement Europa · Abonnement annuel Europe

Euro 75.–

Jahresabonnement Übersee · Abonnement annuel outre-mer

CHF 92.–

Studentenabonnement Schweiz · Abonnement d'étudiant, Suisse\*\*

\* CHF 45.–

Studentenabonnement Europa · Abonnement d'étudiant, Europe\*\*

Euro 42.–

Studentenabonnement Übersee · Abonnement d'étudiant, outre-mer\*\*

CHF 52.–

\*\* bitte Studienbescheinigung beilegen · Veuillez joindre la carte d'étudiant

\* inkl. 2,5 % MwSt.

**1995**

beginnend mit Nummer · commençant par no

**1996**

Name, Vorname · Nom, Prénom

**1997**

Strasse · Rue PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

**1998**

Beruf · Profession

**1999**

Datum · Date Unterschrift · Signature

**2000**

## anthos Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

CHF 24.– / Euro 19.– + Porto

**2001**

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

**2002**

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

**2003**

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

Name, Vorname · Nom, Prénom

**2003**

Strasse · Rue PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

Beruf · Profession

**2003**

Datum · Date Unterschrift · Signature



Geschenkabonnement  
Abonnement-cadeau



Jahresabonnement  
Abonnement annuel



Einzelnummer  
Numéro particulier



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

## Abonnentenservice

**anthos**

**c/o AST & FISCHER AG**

**Seftigenstrasse 310**

**3084 Wabern**



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

## Abonnentenservice

**anthos**

**c/o AST & FISCHER AG**

**Seftigenstrasse 310**

**3084 Wabern**



Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

## Abonnentenservice

**anthos**

**c/o AST & FISCHER AG**

**Seftigenstrasse 310**

**3084 Wabern**

- 2004**
- 1 Topografie/Topographie
  - 2 Licht und Schatten/Ombre et lumière
  - 3 Umgang mit Naturgefahren/  
Réponse aux dangers naturels
  - 4 Landschaftsarchitektur im Aargau/  
L'architecture du paysage en Argovie

- 2005**
- 1 Gartendenkmalpflege/  
La conservation des jardins historiques
  - 2 Gebrauchsobjekte/De poubelle en folie
  - 3 Gärten/Jardins

- 2006**
- 1 Soziale Freiräume/  
Aménagements extérieurs sociaux
  - 2 Bäume/Arbres
  - 3 Räume am Wasser/Espaces au bord de l'eau
  - 4 Erlebniswelten – Inszenierungen/  
Mondes virtuels – mises en scènes

- 2007**
- 1 Friedhöfe heute/Cimetières aujourd'hui
  - 2 Unterwegs/En route
  - 3 Zukunft Landschaft Schweiz/  
Futur paysage Suisse
  - 4 Entwicklungsgebiete/Pôles de développement

- 2008**
- 1 Stein/La pierre
  - 2 Sport/Sport
  - 3 Wohnumfeld/Habitat et alentours
  - 4 Klimawandel und Landschaft/  
Changement climatique et paysage

- 2009**
- 1 Landschaft und Kunst/Paysage et art
  - 2 GI59 – und 50 Jahre danach/  
GI59 – et 50 ans après
  - 3 Die Alpen/Les Alpes
  - 4 Holz/Le bois

- 2010**
- 1 Variationen über Gärten/  
Variations sur le thème du jardin
  - 2 Westschweiz/Suisse romande
  - 3 Stadtoasen/Les oasis urbaines
  - 4 Landschaftsqualität/La qualité du paysage

- 2011**
- 1 Wege, Brücken, Stege/  
Chemins, ponts, passerelles
  - 2 48. IFLA Weltkongress «Scales of Nature»/  
48<sup>ème</sup> Congrès mondial IFLA «Scales of Nature»  
**spezial** 48<sup>th</sup> IFLA World Congress (engl. Ausgabe)
  - 3 Siedlungsrand/Franges urbaines
  - 4 Poesie/Poésie

- 2012**
- 1 Pflanzen, schneiden, jäten/  
Planter, tailler, désherber
  - 2 Erinnerung und Archive/  
La mémoire, les archives
  - 3 Privatgärten/Jardins privés
  - 4 Eine Reise zur Landschaft/  
Un voyage dans le paysage

- 2013**
- 1 Frankreich/France
  - 2 Landscape Urbanism
  - 3 Gesundheit/Santé
  - 4 Blau vernetzt/La maille bleue

- 2014**
- 1 Grosssiedlungsgrün/  
Le paysage des grands ensembles
  - 2 Pflanzen/Les plantes
  - 3 Klang/Le Son
  - 4 Mehrwert Landschaft/Plus-value paysagère

- 2015**
- 1 Heilige Landschaften/  
Paysages sacrés
  - 2 Zoowebkultur/  
Architecture des jardins zoologiques
  - 3 Grün und Bau/Bâtiments végétalisés
  - 4 Qualität und Dichte/Qualité et densité

- 2016**
- 1 Die Profession/La Profession
  - 2 Stadtbäume/Les arbres urbains
  - 3 Grenzen überwinden/Surmonter les frontières
  - 4 Masterplan + Freizeit/Masterplan + loisirs

- 2017**
- 1 Baustellen/Les chantiers
  - 2 Räume für Bewegung/Les espaces pour bouger

Siehe auch [www.anthos.ch](http://www.anthos.ch)



Für mehr Bewegung im Leben...



**sitzen ...**

... ausruhen, lesen, plaudern und picknicken.

Jetzt den neuen Katalog bestellen und alle Möglichkeiten entdecken von Parkmobiliar sowie Spielplatzgeräten in Holz, Metall, Kunststoff.

Oder kennenlernen auf: [www.buerliag.com](http://www.buerliag.com)

**bürli**

SWISS MADE

Bürli Spiel- und Sportgeräte AG  
CH-6212 St. Erhard LU  
Telefon 041 925 14 00, [info@buerliag.com](mailto:info@buerliag.com)

**Jetzt installieren  
und ausprobieren ...**

**... seit diesem Jahr  
gibt's g'plus als App.**

Zum Jahresabonnement (beinhaltet die Printausgabe, App und E-Paper) erhält jeder Neuabonnent **eine Hotelcard im Wert von 95 Franken**. Weitere Infos unter [www.gplus.ch](http://www.gplus.ch)

**im Wert von 95 Franken  
für Neuabonnenten**

Laden im App Store

JETZT BEI Google Play

# ELANCIA – DAMIT MAN AUCH IM ÖFFENTLICHEN RAUM PRIVATSPHÄRE GENIESSEN KANN.

Intelligentes Stadtmobiliar: innovativ, kommunikativ, inspirierend



Sitzblüte



Betonstele Unterweißbach



Drehliege Travemünde

Bei der Gestaltung öffentlicher Räume und Parkanlagen setzen Sie mit ELANCIA immer auf den richtigen Partner. Denn mit uns an Ihrer Seite können Sie sich auf größtes Know-how von der Planung bis hin zur Realisierung verlassen. Schnell, präzise und aus einer Hand!



Bank GB1G

**ELANCIA**  
DAS MASS AN FERTIGUNG

[www.michow.com](http://www.michow.com) | lm@michow.com | Tel. +49 (0)40 · 68 94 29 · 11